



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read the document thoroughly before using the device and keep for future reference.
- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.
- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.
- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!

Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».

For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.

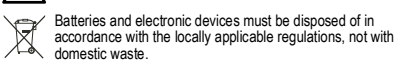
Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.

Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.



- Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ❶; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

The last measurement reading will be shown on the display ❷ automatically for 2 seconds with the «Me icon».

Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» or «F» appear at the display field ❷. The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 5 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ❶. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button ❶ for 5 seconds until «C» or «F» flashes. Now press the ON/OFF button to switch between °C and °F. Wait 3 seconds till «C» or «F» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

- In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**
Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor ❹ under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at **least 5 minutes**, regardless of the beep sound.

- In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**
Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ❹ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 10 seconds!

- In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**
Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor ❹ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 10 seconds!

Cleaning and disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number ❺ in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.

microlife

Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ❷ появляются символ «L» и мигающий символ «C» или «F». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется автоматическое отображение фактической температуры. Символ «C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 5 секунд температура не изменилась на 0,1 °C).

Для продления срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❶. Автоматический термометр выключается примерно через 10 минут.

Переключение с °C на °F

При выключенном термометре нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❶ в течение 5 секунд, пока не начнет мигать «C» или «F». Теперь нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте в течение 2 секунд для переключения между °C и °F. Подождите 3 секунды, пока «C» или «F» не начнет мигать, и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы подтвердить свой выбор. Для следующего использования в термометре автоматически устанавливается Ваш выбор.

Способы измерения / Нормальная температура тела

- В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**
Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ❹ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы изгибом касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите **не менее 5 минут**, независимо от звукового сигнала.

- Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C**
Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подождите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подмышечной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ❹ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 10 секунд!

- В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C**
Внимание: для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником
- Осторожно введите измерительный датчик ❹ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.
- Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку. Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 10 секунд!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропильного спирта или хлоротканьюую ткань, смоченную 70% изопропильным спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру ❺ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропильовый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием.

Для профессионального использования: Кроме того, Вы можете использовать гигиенические колпачки для датчиков (доступны как принадлежности). Свяжитесь с Microlife для получения более подробной информации о других дезинфицирующих средствах для Вашей модели термометра.

Замена батареи

Если на дисплее появляется символ «▼» («перевёрнутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ❸ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарею того же типа. Батарея можно приобрести в любом магазине электровотов.

Технические характеристики

Тип:	Термометр максимальных показаний
Диапазон измерений:	32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) Темп. > 42,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C и 42,1 - 43,9 °C 10 - 40 °C: 15 - 95 % относительная влажность 15 - 95 %
Условия применения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Условия хранения и транспортировки:	38; CR1632
Батарея:	примерно 3200 измерений (при использовании новой батареи)
Срок службы батареи:	IP67
Класс защиты:	EN 12470-3, клинические термометры
Соответствие стандартам:	ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

- Воркитые или изменение устройства аннулирует гарантию. Следующие пункты исключены из гарантии:
 - Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
 - Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
 - Повреждения, вызванные утечкой батарей.
 - Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
 - Упаковка и инструкции по применению.
 - Аксессуары и изнашиваемые детали (калибровка).
- Если требуются дополнительные обслуживание обратитесь к местной службе поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт: www.microlife.ru/support

Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чехом или гарантийным талоном. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает начала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Описание на термометры

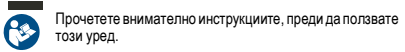
- Объяснение на символите
- Дисплей
- Капак на отделении для батарей
- Измерительный сенсор / измерительен връх
- Област за почистване и дезинфекция (цялата повърхност на термометра)

Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкции за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.
- Това устройство трябва да се използва само за измерване на телесната температура на човека чрез орално, ректално или аксиларно. Не се опитвайте да мерите температури на други места, например в ухото, тъй като това може да доведе до неверни показания и може да доведе до нараняване.
- Не използвайте това устройство, ако смятате, че е повредено или съдържа нещо необичайно.
- Препоръчваме да почиствате това устройство съгласно инструкциите за почистване преди първата употреба за лична употреба.
- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!
- Имайте предвид, че различни места за измерване може да изискват продължително измерване дори след звуковия сигнал, а вие разте «Начини за измерване / Нормална телесна температура».
- От съображения за безопасност (риск от перфорация на ректума) ректалното измерване при деца под 3 години трябва да се извършва само от обучен медицински персонал (професионален потребител). Използвайте друг метод за измерване. За измерване на ректалната температура при малки деца по-малки от 3 години, са налични термометри с гъвкав връх.
- Не опитвайте ректални измервания на лица с ректални нарушения. Това може да усложни или влоши проблема.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или твърди.
- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.
- Пазете инструмента от удар и изпускане!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!
- Използвайте само «гъвкавите» дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почиствате устройството и за да избегнете повреда на устройството.
- Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на Microlife, за да организирате тества.

ВНИМАНИЕ: Резултатът от измерването, даден от това устройство не е диагноза! Не се разчита само на резултата от измерването.

Батерите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.



Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.



Класификация на използваните детайли - тип BF

Включване на термометра

За да включите термометра, натиснете бутон Вкл./Изкл. ❶; чува се кратък звукъв сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана.

Последната измерена стойност ще бъде изведена на дисплея ❷ автоматично за 2 секунди с иконата «L».

След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, на дисплея ❷ ще се появи символ «L» и мигащ символ «C» или «F». Термометърът вече е готов за работа.

Проверка за изправност

Правилното функциониране на термометра се проверява автоматично при всяко включване на термометра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «ERR» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометра

Изберете предпочитания метод на измерване. Когато правите измерване, текущата температура се показва непрекъснато и символът «C» мига. Ако се чуе звуков сигнал 10 пъти и «C» вече не мига, това означава, че измерването повишаване на температурата е по-малко от 0,1 °C за 5 секунди.

За да удължите живота на батерията, изключете термометра чрез кратко натискане на бутона Вкл./Изкл. ❶. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Смяна от °C към °F

Когато термометърът е изключен, натиснете и задръжте бутона ❶ в продължение на 5 секунди, докато «C» или «F» мигат. Сегат натиснете бутона ON / OFF, за да превключите между °C и °F. Изчакайте 3 секунди, докато «C» или «F» започне да мига и натиснете бутона Вкл./Изкл. отново, за да потвърдите избора си. Термометърът е настроен на вашия избор за бъдеща употреба.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

- Под мишицата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**
Избършете в подмишицата със суха кърпа. Поставете измервателния сензор ❹ под мишицата в центъра на подмишицата, така че върхът да докосва кожата и поставете ръката на пациента до тялото му. Това гарантира, че въздухът в помещението не влияе на отчитането. Тъй като аксиларното измерване отнема повече време, за да достигне стабилната си температура, изчакайте **поне 5 минути**, независимо от звуковия сигнал.

- В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**

Не яжте и не пийте нищо горещо или студено 10 минути преди измерването. Устата трябва да остане затворена до 2 минути, преди да започнете да мерите.

Поставете термометра в една от двете торбички под езика, вяляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ❹ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите появяване на измерването от вдихания/издихания въздух.

Ако това не е възможно поради блокирани дихателни пътища, трябва да се използва друг метод за измерване.

Приблизително време за измерване: 10 секунди!

- В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**
Внимание: За предотвратяване на ректална перфорация при деца (по-малки от 3 години) препоръчваме да използвате друг метод за измерване или използването на термометър с гъвкав връх.

Внимателно поставете измервателния сензор ❹ на термометра 2 до 3 см навътре в аналния отвор.

Препоръчва се използването на капак на сондата и използването на лубрикант.

Ако не сте сигурни в този метод на измерване, трябва да се консултирате с професионалист за насочване/обучение.

Препоръчително време за измерване: 10 секунди!

Почистване и дезинфекциране

За дезинфекция в домашна среда използвайте 70% изопропильов алкохол тампон или памучна тъкан, навлажнена с 70% изопропильов алкохол, за да избършете повърхностите замърсител от сондата на термометра. Винаги започвайте да бършете от края на сондата на термометра (приблизително в средата от термометра) към върха на термометра След това четкайте термометър (виж номер ❺ на чертежа) трябва да бъде потопен в 70% изопропильов алкохол за най-малко 5 минути (максимум 24 часа). След потопяне оставте дезинфектанта да изсъхне изключва се за 1 минута преди следващата употреба.

За професионална употреба: Освен това можете да поставите капачката на сондата (предлагат се като аксесоар). Свържете се с Microlife за повече подробности относно допълнителни дезинфектанти за вашия модел термометър.

Смяна на батерите

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията ❸ от термометра. Поставете новата батерия с + нагоре.

Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всеки магазин за електроуреди.

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32,0 °C до 43,9 °C Темп. < 32,0 °C: се отчита «L» като ниска (много ниска) Темп. > 42,9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)
Точност на измерване:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C и 42,1 - 43,9 °C 10 - 40 °C: 15 - 95 % относителна максимална влажност
Работни условия:	-25 - +60 °C; 15 - 95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	3V; CR1632
Батарея:	приблизително 3200 измервания (при използване на нова батерия)
Живот на батерияте:	IP67
IP клас на защита:	EN 12470-3, клинични термометри
Препратка към стандарти:	ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Очакван срок на експлоатация:	5 години или 10000 измервания

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.

Производителят си запазва правото да внася технически промени.

Гарантия

Това устройство е обезпечено с гаранция доживот от датата на закупуване. По време на тази гаранционен период, по наша преценка, Microlife ще поправи или замени дефектния продукт безплатно.

Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.

Следните артикули са изключени от гаранцията:

- Транспортни разходи и рискове от транспорта.
- Повреда, причинена от неправилно приложение или неспазване на инструкциите за употреба.
- Повреда, причинена от изтичане на батерии.
- Повреда, причинена от злоупотрепа или неправилна употреба.
- Опаковъчен / съхраняващ материал и инструкции за употреба.
- Редовни проверки и поддръжка (калибриране).
- Аксесори и изнасящи се части: батерия.

Ако се изисква гаранционно обслужване, моля, свържете се с дилъра, от който е закупен продуктът, или с местния представител на Microlife. Можете да се свържете с местния представител на Microlife чрез нашия уебсайт: www.microlife.com/support

Гаранцията е ограничена до стойността на продукта. Гаранцията ще бъде предоставена, ако цялостен продукт бъде върнат с оригиналната фактура. Ремонтът или подмяната в рамките на гаранцията не удължава или подновява гаранционния период. Юридическите претенции и правата на потребителите не са ограничени от тази гаранция.

Descrierea acestui termometru

- Butonul pornit/oprit
- Afişaj
- Capacul compartimentului pentru baterie
- Senzor pentru măsurare/sondă pentru măsurare
- Suprafaţa pentru dezinfectare şi curăţare(întrega suprafaţă a termometruului)

Instrucţiuni de siguranţă importante

- Urmaţi instrucţiunile de utilizare. Acest document oferă informaţii importante privind funcţionarea şi siguranţa dispozitivilor. Citiţi cu atenţie acest document înainte de a utiliza dispozitivul şi păstraţi-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acest aparat este doar pentru măsurarea temperaturii corpului uman - oral, rectal sau axilar. Nu încercaţi să măsuraţi temperatura în alte moduri, cum ar fi auricular, pentru că apar masuratori false şi pot rezulta răni.
- Nu folosiţi acest aparat dacă credeţi că este deteriorat sau avertiza-zează ceva neobişnuit.
- Recomandăm să curăţaţi acest aparat conform instrucţiunilor de curăţare înainte de prima utilizare, din raţiuni de igienă personală.
- Durata minimă de măsurare până când se aude bip-ul trebuie respectată fără excepţie!
- Nu folosiţi acest aparat dacă credeţi că este deteriorat sau averti-zează ceva neobişnuit.
- Consideraţi faptul că anume metode de măsurare pot necesta continuarea măsurării şi după auzirea semnalelor sonor, veşe capi-tolu «Metode de măsurare / Temperatura normală a corpului».
- Utilizaţi doar dezinfectanţi comerciali, care sunt afişaţi la capitolul «Curăţare şi dezinfectare» pentru a curăţa termometrul şi pentru a nu îl deteriora.
- Nu utilizaţi marmurata rectală a temperaturii la pacienţii cu patologii rectale. Folosind această cale de măsurare se agrava patologia existentă.
- Aveţi grijă să nu lăsaţi instrumentul nesupravegheat la îndemâna copiilor; unele părţi componente sunt suficient de mici pentru a putea fi înghiţite. Aveţi grijă, deoarece există risc de strangulare în cazul în care acest instrument este livrat cu cabluri sau tuburi.
- Nu utilizaţi instrumentul în apropierea câmpurilor electromagnetice puternice, cum ar fi telefonane mobile sau instalaţii radio. Păstraţi distanţa minimă de 3,3 m de la aceste dispozitive cînd folosiţi instrumentul.
- Protejaţi instrumentul împotriva lovirii şi căderii!
- Evitaţi temperaturile ambientale mai mari de 60 °C. NICIODATĂ NU fierbeţi instrumentul!
- Utilizaţi doar dezinfectanţi comerciali, care sunt afişaţi la capitolul «Curăţare şi dezinfectare» pentru a curăţa termometrul şi pentru a nu îl deteriora.
- Recomandăm verificarea termometruului la fiecare 2 ani sau după impact mecanic (de ex. cădere accidentală). Vă rugăm să contactaţi reprezentantul local Microlife.

ATENŢIE: Rezultatul obţinut în urma măsurării

